

E18 - Collapse

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] [] []

I am most sorry to report that
the seizure of Arshem has failed.

[00:21] [] [] [] [] []

*What happened, Yugra?
You don't normally fail so easily.*

[00:24] [] [] []

With that said, our assault team
is on standby near that settlement.

[00:30] [] [] []

We won't let those two escape.

[00:33] [] [] []

Incompetency is not tolerated
within the new empire.

[00:35] [] [] [] [] []

Quiet, Shinoag.

[00:47] [] [] [] [] []

Burn down that Terran settlement.

[00:52] [] []

Huh?

[00:53] [] [] [] [] []

Burn it down and bring her into the open.

SIGN EPISODE 18

[02:30] [] [] [] []

I never thought he'd order us
to burn down a whole town...

[02:33] [] [] [] []

Grieffas cares about Princess Arshem, right?

[02:38] [] []

He's telling us to find her as soon as possible.

[02:42] [] []

We'll look for her first before our attack.

[02:46] [] [] [] []

Right.

[02:49] [] [] [] []

Princess Arshem treated us Shedah most fairly.

[03:48] [] []

We need to infiltrate that settlement
and secure the Princess.

[03:52] [] []

After that, the town burns. Agreed?

[03:56] [] [] [] []

Sure.

[04:02] [] []

Excuse me...

[04:05] [] [] [] []

What is it?

[04:09] [] []

You're my dad, aren't you?

[04:13] [] []

You're my dad, right?

You gave your spot in the shelter to me.

[04:20] [] [] [] []

What are you talking about? I have no daughter.

SIGN 12 HOURS UNTIL LIFTOFF

[04:58] [] []

Finally it's cleaned up.

[05:01] [] []

But using Rogues for loading cargo
is a bit overkill, isn't it?

[05:08] [] [] [] []

Use whatever we can.

[05:11] [] [] [] []

Let's take a break.

[05:13] [] []

Sure.

[05:21] [] []

Surviving in this condition away from
the Draktors' eyes... Pretty impressive.

[05:28] [] [] [] []

This level of survival isn't
really a problem for us.

[05:31] [] [] [] []

In fact, we're more worried about
disease than we are about the Draktors.

[05:36] [] []

Disease? Because of the polluted air?

[05:40] [] [] [] []

The air purification system
cleans the air to some extent,

[05:45] [] [] [] []

but the pollutants are still there.

[05:48] □□

Wow, you guys are amazing.

[05:51] □□□□

But enough about that,
I have to ask you something.

[05:54] □□

Huh?

[05:56] □□□□

A Draktor girl is with us.

[05:59] □□□□

She's an enemy, but she isn't a spy.

[06:02] □□□□

Will you put her on the Ixia--

[06:04] □□

Tell me about her!

[06:14] □□

Come on, pull yourself together.

[06:16] □□

Once you're in the shelter, you will
get better. So hang in there.

[06:22] □□□□

Okay...

[06:31] □□□□□□

There you go. Take care, now.

[06:34] □□

Huh? You aren't coming, Arshem?

[06:38] □□□□□□

I'll be there in a bit.

[06:40] □□

Okay. I'll go ahead.

[06:47] □□□□□□

They look busy.

[06:49] □□□□

It appears that the inhabitants
of this town are fleeing into the shelter.

[06:54] □□□□□□

I see.

[06:59] □□□□

Is that the queen...?

[07:05] □□□□

Princess Arshem.

[07:07] □□□□□□

Who are you?

[07:09] □□□□

Yugra Defangur. I serve Lord Grieffas.

[07:13] □□□□

I'm here to take you back with us, Princess.

[07:17] □□□□

I... I won't return to Xidol.

[07:20] □□

Please, join Lord Grieffas
in building up a new Xidol.

[07:31] □□

Please wait!

[07:34] □□□□

Let me go!

[07:35] □□□

Let her go!

[07:39] □□

Who are you?

[07:50] □□

*Lord Yugra has made contact
with Princess Arshem.*

[07:53] □□□□

Then we commence the attack as planned.

[07:55] □□

But we have yet to secure—

[07:57] □□□□

Taking her will be easier with a disturbance.

[08:00] □□

20 Draktor units confirmed
in the skies above Solon!

[08:03] □□□□□

Why couldn't we detect their presence?

[08:05] □□

I don't know... Oh!

[08:08] □□

They may not have retreated after
the last skirmish. They just hid instead.

[08:37] □□

The Draktors have begun their attack on Solon.

[08:41] □□□□□

All hands to battle stations!

[08:45] □□□□

What the?!

[08:49] □□

Where are they headed?

[08:51] □□

Do they plan to get on a mobile shelter?

[08:53] □□□□

So this attack is your work!

[08:56] □□

This town must be destroyed
so we can take Princess with us.

[09:01] [] [] [] []

That can't happen!

[09:02] [] [] []

Hey, you guys go!

[09:04] [] [] []

Lead the townsfolk to safety!

[09:06] [] []

What about you, Vic?

[09:08] [] [] []

I've got a few words for our friend here.

[09:10] [] []

I'm not interested in negotiating.

We're not equals.

[09:15] [] []

If you hand over Princess Arshem,
we could stop the attack.

[09:21] [] []

Princess Arshem, come back to Xido!

Lord Grieffas is waiting for you!

[09:26] [] [] [] []

Never! I'm going to find a way
for our two planets to live in peace!

[09:33] [] [] []

Hmph. So that's how it is.

Then I know which side of this fight I'm on.

[09:57] [] []

Why, you—!

[10:05] [] [] []

Take this!

[10:27] [] [] [] [] []

So you're the assassin Grieffas sent?

[10:32] [] [] [] [] []

Think you can shoot me?

[11:01] [] []

Can you hear me, Yamato?

[11:03] [] []

The Rogues won't be able
to leave the Ixia like this.

[11:07] [] []

*Can you get to the Rogue
we left in the hangar in Solon?*

[11:10] []

I dunno. Might be tough with things like this.

[11:14] [] []

Why are you protecting your sworn enemy?

[11:17] [] [] [] []

Because Arshem is one of us now.

[11:21] □□

You Terrans are as dumb as I thought.

[11:46] □

Please move forward quickly!

[11:50] □

Everyone, stay calm!

[11:53] □

Calm down! Everyone can fit inside!

[11:55] □□

How did we get in this mess?

[11:57] □□

We don't have enough manpower.

[11:59] □

At this rate, we won't be able
to get our Rogues out.

[12:03] □

*Enacting emergency bulkhead closure
for combat preparation.*

[12:07] □

Defensive shields, on!

[12:10] □

Bulkhead gate is closed!

[12:12] □□□□

We'll pick up any stragglers after the battle.

[12:16] □

I guess that's all we can do now.

[12:18] □□□□

We have liftoff!

[12:20] □

Optical camouflage system is down!

[12:22] □

Ixia is lifting off in Battleship Mode!

[12:34] □□□

The mobile shelter was this close to the town?

[12:58] □□□

Stop playing around, Yugra!

[13:02] □□□

I'll finish this!

[13:04] □□

Miysis, don't get in the way! This is my fight!

[13:14] □□□

Masamune?

[13:20] □□□□

I can fight, too...

[13:22] □□□□

Just because I've never done it before
doesn't mean I can't do it...

[13:26] [] [] [] []

I must protect them!

[13:41] [] []

Nothing in our way, now.

[13:44] [] []

We can fight to our hearts' content.

[13:47] [] []

So this is how it feels...

What a wonderful sensation.

[13:51] [] []

My blood boils with excitement!

[13:57] [] []

This is the pulse of battle!

[14:07] [] [] [] []

Hey now, aliens can turn into monsters?

[14:52] [] [] [] [] []

You are battling the soldiers of Xidol.

[14:57] [] [] [] [] []

Tell me. Why do you resist in vain?

[15:01] [] [] [] []

We aren't resisting in vain.

We're just trying to live an honest life.

[15:07] [] [] [] []

Forgive me, my queen,

but I cannot approve of this!

[15:11] [] [] [] [] []

You wish to abandon the pride of Xidol?!

[15:14] [] [] [] [] []

I am queen. I give my orders

so that Xidol may survive.

[15:36] [] [] [] []

Well done, Terran!

[16:00] [] [] [] []

That's some skilled soldier.

[16:01] [] [] [] [] []

I am Arshem Laia. Stand down.

[16:05] [] [] [] []

Princess Arshem?! Why?

[16:08] [] [] [] [] []

If Xidol aims to exterminate the Terrans
without reason, than Xidol is my enemy.

[16:15] [] [] [] []

W-We came to retrieve you, Princess Arshem...

[16:19] [] [] [] [] []

I said, stand down!

[16:48] [] [] [] [] []

Victor!

[16:48] □□□□

Hold on, Victor!

[16:51] □□□□□

I have healed him. He should
be able to move again shortly.

[16:56] □□□□

Thank you, Mother.

[16:58] □□□□□

Head for the west plains.
Demir is waiting. Let's go.

[17:05] □□□□

I'll be fine... Go on ahead.

[17:09] □□□□

Okay. Thank you for everything.

[17:12] □□□□

I shall show this planet
the path forward. Believe in me!

[17:18] □□□□

Sure.

[17:23] □□□□

We have one more thing to do.

[17:32] □□□□

Tsk... To think the queen would be here...

[17:35] □□□□

But I must retrieve the princess!

[17:47] □□□□

I can't see!

[17:52] □□□□

Yamato? He's going to the Rogues.

[17:56] □□□□

I have to send the location to his device.

[18:02] □□□□

Hey, you! I don't think that's where you want to go!

[18:10] □□□□□

Yamato...

[18:14] □□□□

Arshem?

[18:16] ★SONG

The moment that I saw your face

[18:19] □□□□

Arshem!

[18:20] ★SONG

I understood it all

[18:25] ★SONG

*I tucked away this
treasured love to hide it away*

[18:25] □□□□

Come with me, Arshem.

[18:29] □□

You can live with us.

[18:33] ★SONG

Between the pages, turning by

[18:37] □□□□

Live with you...? I...

[18:38] ★SONG

Our lives together passed the time

[18:41] □□

C'mon! Let's go, Arshem!

[18:42] ★SONG

My dreams are filled with

Those bygone days, even now

[18:45] □□□□

But... I can't go.

[18:50] ★SONG

Even should the world end in this very moment

[18:57] □□□□

I'm sorry, Yamato...

[19:00] ★SONG

My feelings will remain forever unchanged

[19:08] ★SONG

To the distant edges of the sky

Let my love be sung on high

[19:17] ★SONG

Shooting stars carry it to you

[19:26] ★SONG

On and on, until we meet again

[19:30] □□□□

We'll meet again... I'm sure of it.

[19:38] □□□□□□

Hurry up, Arshem.

[20:06] □□

So you've decided

where your convictions lie, Arshem.

[20:12] □□

Bringing our two stars together,
into one, was it?

[20:16] □□

You really know how to
complicate things, dontcha?

[20:20] □□

Musashi. We're getting out there too!

[20:28] □□

Where are Yamato and Musashi?

[20:29] □□

*The only aerial support
we have is Musashi-O.*

[20:31] □□□

This much is nothing at all.

[20:47] □

C'mon, is being alone fun? I'll join you.

[20:51] □□□

I have plenty of fun by myself.

[20:54] □□□

Looks like one rat didn't make it
back to the nest!

[20:57] □

*Enemy signal approaching
from 4 o'clock.*

[20:58] □

A Wyvern!

[20:59] □□□

Don't lose focus, Yamato!

[21:21] □□

That's enough!

[21:23] □□

Princess Arshem is our objective.
Forget the Terrans.

[21:28] □□□

I know! I know... But I will have blood!

[21:32] □□

All units, pull back!

[21:39] □

Are they retreating?

[21:40] □□□

Looks like it.

[21:44] □□

*Yamato, the Ixia is hovering
around your altitude limit.*

[21:48] □□

Rendezvous with the carrier.

[21:50] □

You heard that, Victor?

[21:53] □□□

Sorry, but I'm not going with you guys.

[21:57] □

What do you mean? This was your plan, wasn't it?

[22:01] □□□

I've found it... A way to move forward.

[22:06] □

Victor...

[22:10] □□□

Look after the people of Solon for me, Yamato.

[22:28] □□

Queen Crouzade!

[22:55] □□□□

Victor...!

[23:01] □□□□

Why are you here, Victor?

[23:03] □□□□

I'm going with you. I never break a promise I make.

[23:13] □□

Wha—?!

[23:14] □□□□

Are you an alien too?

[23:16] □□

No...

[23:18] □□

Hey, wait for me, would you?!

[23:22] □□

Let's go to the depths of hell, bro!

[23:25] □□□□

That guy.

[23:30] □□

Victor didn't get in?

[23:32] □□

It's his decision.

He probably has some kind of plan.

[23:40] □□

Arshem...

[23:49] □□□□

Princess Arshem is on there?

[23:50] □□

Most likely.

[23:52] □□□□

Then, let's attack it and get the Princess!

[23:56] □□

No. The queen is with them. If we're detected, our units will be destroyed.

[24:04] □□□□

Why?! Why is Princess Arshem
an ally of the Terrans?

[24:10] □□

What in the world was that?

[24:18] □□

Miysis, we'll infiltrate the Terran shelter.

[24:22] □□□□

What?

SIGN COLLAPSE

SIGN JUST BECAUSE I'VE NEVER DONE IT BEFORE DOESN'T MEAN I CAN'T DO IT

SIGN PREVIEW

[26:13] Narration

*A new journey with new companions
will soon bring them to a crossroads.*

[26:21] Narration

Next time on Megaton Musashi: "A Tiny Hand."

[26:26] Narration

The ephemeral eyes reflect the future.

SIGN NEXT EPISODE: A TINY HAND

Revision #1

Created 2025-04-01 06:52:47 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 06:52:47 UTC by whimsee